

15. Internationale Konferenz der Kommission für Slawische Wortbildung beim Internationalen Slawistenkomitee. *Slawische Wortbildung im Vergleich: Theoretische und pragmatische Aspekte.* Lutherstadt Wittenberg, 11. – 16. Mai 2014

Tagungsprogramm

(Konferenzsprachen: Alle slawischen Sprachen, Deutsch und Englisch)
 (Рабочие языки: все славянские, немецкий и английский)

11. Mai 2014

- 09.00 – 18.00 Uhr Anreise, Anmeldung (Приезд, регистрация)
- 18.00 – 18.30 Uhr Eröffnung der Konferenz, Begrüßung
 (Открытие конференции, приветственные слова)
- 18.30 – 19.00 Uhr **Prof. Dr. Aliaksandr Lukashanets / Проф. д-р Аляксандр А. Лукашанец** (Minsk)
Общие проблемы сопоставительного изучения словообразования славянских языков
 (dt. *Allgemeine Fragestellungen bei der innerslawischen kontrastiven Wortbildungsuntersuchungen*)
- 19.00 – 19.30 Uhr **Prof. Dr Krystyna Waszakowa** (Warschau)
Perspektywy badań konfrontacyjnych w zakresie słowotwórstwa związane z nowymi koncepcjami semantycznymi oraz zastosowaniem danych elektronicznych
 (dt. *Perspektiven der kontrastiven Forschung in der Wortbildung im Lichte der elektronischen Korpusdaten und neuer Semantiktheorien*)
- 20.00 Uhr Empfang (Банкет)

12. Mai 2014

Moderation (Председатели):

Prof. Dr. Zinaida Kharitonchik, Prof. Dr Božo Ćorić

- 09.00 – 09.30 Uhr **Prof. Dr Božo Ćorić** (Belgrad)
О комбинованој творби речи на фону других блиских назива
 (dt. *Zur kombinierten Wortbildung auf dem Hintergrund anderer nahe stehender Benennungsverfahren*)
- 09.30 – 10.00 Uhr **Prof. Dr. Rajna Dragičević / Проф. д-р Рајна Драгићевић** (Belgrad)
Различити теоријски приступи префиксацији у словенској творби речи
 (engl. *Different approaches to prefixation in Slavonic word-formation theories*)

- 10.00 – 10.30 Uhr **Prof. Dr. Gennadij Nikolaev / Проф. д-р Геннадий А. Николаев, Prof. Dr. Natalija Nikolaeva / Проф. д-р Наталия Г. Николаева** (Kazan)
Типологические универсалии славянского словообразования
 (dt. *Typologische Universalien der slawischen Wortbildung*)
- 10.30 – 11.00 Uhr **Prof. Dr. Zinaida Kharitonchik / Проф. д-р Зинаида А. Харитончик** (Minsk)
Семантика и прагматика слова в зеркале деривационных процессов
 (engl. *Semantics and pragmatics of word a as mirrored by derivational processes*)
- 11.00 – 11.30 Uhr Kaffeepause (Перерыв)
- Moderation (Председатели):**
 Prof. em. Dr. Alicja Nagorko, Dr. Ludwig Selimski
- 11.30 – 12.00 Uhr **Prof. Dr. Aleksej Nikitevič / Проф. д-р Алексей В. Никитевич** (Grodno)
Деривационное гнездо как объект и модель в теории словообразования
 (engl. *A derivational nest as an object and a model in the theory of word-formation*)
- 12.00 – 12.30 Uhr **Prof. em. Dr. Alicja Nagorko** (Berlin)
 „Wortbildungnester“ und konzeptuelle Frames
- 12.30 – 13.00 Uhr **Prof. Dr. Jevgenija Karpilovskaja / Проф. д-р Євгенія А. Карпіловська** (Kujiv)
Засади словотвірної категоризації лексики у міжслов'янських паралелях
 (dt. *Die Grundlagen der Wortbildungskategorisierung des Wortschatzes in den inter-slavischen Parallelen*)
- 13.00 – 13.30 Uhr **Dr. Robert Hammel** (Berlin)
Die slawische Nominalphrase zwischen Wortbildung und Syntax
- 13.30 – 14.00 Uhr **Dr. Ludwig Selimski** (Katowice)
Словообразуване и етимология
 (engl. *Word-formation and etymology*)
- 14.00 – 15.00 Uhr Mittagspause (Обед)
- 15.00 Uhr Stadtrundgang mit Führung (Екскурсія по городу)

13. Mai 2014

Moderation (Председатели):

Prof. Dr. Elena Koriakowcewa, Prof. Dr. Branko Tošović

- 09.00 – 09.30 Uhr **Dr. phil. habil. Julija Baltova / Доц. д-р Юлия Балгова (Sofia)**
За мястото и приложението на подходите от значение към форма и от форма към значение в славянските словообразователни изследвания
 (engl. *About the place and application of the approaches from the meaning to the form and from the form to the meaning in the Slavic word-formation studies*)
- 09.30 – 10.00 Uhr **Prof. Dr. Branko Tošović (Graz)**
Национальные форманты-уникаты
 (dt. *Nationale Formanten-Unikate*)
- 10.00 – 10.30 Uhr **Prof. Dr. Elena Koriakowcewa (Siedlce)**
Общеславянский фонд интернациональных словообразовательных морфем: теоретические и прагматические аспекты исследования
 (engl. *The Slavonic fund of international affixes: theoretical and pragmatic aspects of the study*)
- 10.30 – 11.00 Uhr **Prof. Dr. Elizaveta G. Kotorova (Zielona Góra / Tomsk)**
Словообразование как интерфейсный феномен
 (engl. *Word-formation as an interface phenomenon*)
- 11.00 – 11.30 Uhr Kaffeepause (Перерыв)
- Moderation (Председатели):**
 Prof. Dr. Elena Petrukhina, Prof. Dr. Lidija Arizankovska
- 11.30 – 12.00 Uhr **Prof. Dr. Elena Petrukhina / Проф. д-р Елена В. Петрухина (Moskau)**
Образование новых слов в русском языке: теоретические аспекты и дискурсивный анализ
 (engl. *Formation of new words in the Russian language: theoretical aspects and discourse analysis*)
- 12.00 – 12.30 Uhr **Dr. Larysa Kysljuk / К.ф.н. Лариса П. Кислюк (Kyjiv)**
Підходи до вивчення семантики похідного слова: українська дериватологічна школа в порівнянні з іншими слов'янськими
 (engl. *Approaches to study semantics of a loan-word: comparison of the methods in Ukrainian and other Slavic derivatologies*)
- 12.30 – 13.00 Uhr **Prof. Dr. Lidija Arizankovska (Skopje)**
Зборообразувањето како дел од македонската наука за јазикот од теоретски и прагматички аспект
 (engl. *Word formation as part of Macedonian science of language from theoretical and pragmatic aspects*)

- 13.00 – 13.30 Uhr **Prof. em. Dr. Jochen Raecke** (Tübingen)
Immer noch „Wortbildung“ oder nicht doch wieder „Derivatologie“?
- 13.30 – 15.00 Uhr Mittagspause (Обед)
- Moderation (Председатели):**
 Prof. em. Dr. Jochen Raecke, Prof. Dr. Krystyna Kleszczowa
- 15.00 – 15.30 Uhr **Prof. em. Dr. Helmut Keipert** (Bonn)
Hypokoristika- und Honorifikativa -Bildungen in slavischen Übersetzungen des Berlaimont-Gesprächsbuchs (17. Jh.)
- 15.30 – 16.00 Uhr **Prof. Dr. Lora Taseva** (Bern / Sofia)
Греческо-славянские словообразовательные эквиваленты в переводах XIV века
 (dt. *Griechisch-slawische Wortbildungsäquivalente in den Übersetzungen des 14. Jahrhunderts*)
- 16.00 – 16.30 Uhr **Prof. Dr. Krystyna Kleszczowa** (Katowice)
Powstawanie i zmiany funkcji polskiego przysłówka
 (engl. *Creation and functional changes of Polish adverbs*)
- 16.30 – 17.00 Uhr Kaffepause (Перерыв)
- 17.00 – 17.30 Uhr **Prof. Dr. Swetlana Mengel** (Halle)
Деривация как специфическая черта славянского словообразования: причины и следствия в свете диахронических процессов
 (dt. *Derivation als Spezifikum der Wortbildung im Slawischen. Versuch einer Erklärung aus sprachhistorischer Sicht*)
- 17.30 – 18.00 Uhr **Prof. Dr. Hans-Joachim Solms** (Halle)
Isosemantische Bildungen im Deutschen
- 14. Mai 2014**
- Moderation (Председатели):**
 Prof. Dr. Renate Belentschikow, Prof. Dr. Igor Miloslavskij
- 09.00 – 09.30 Uhr **Prof. Dr. Renate Belentschikow** (Magdeburg)
Словари в словообразовании и словообразование в словарях
 (dt. *Lexika für die Wortbildung und Wortbildung in Lexika*)
- 09.30 – 10.00 Uhr **Dr. Zofia E. Rudnik-Karwatowa** (Warschau)
Aspekty teoretyczne i pragmatyczne badań konfrontatywnych neologizmów słowotwórczych w słowiańskiej terminologii językoznawczej
 (engl. *Theoretical and pragmatic aspects of building Slavic terminology in word-formation*)

- 10.00 – 10.30 Uhr **Prof. Dr. Igor Miloslavskij / Проф. д-р Игорь Г. Милославский** (Moskau)
10 постулатов о принадлежности славянской аспектологии словообразованию и следствиях из этого для грамматики и лексикографии
 (engl. *10 theses about Slavonic aspectology as a part of word-formation and consequences of that for grammar and lexicography*)
- 10.30 – 11.00 Uhr **Prof. Dr. Olga Ermakova / Проф. д-р Ольга П. Ермакова** (Kaluga)
Возможности словообразования в сфере выражения логических категорий
 (dt. *Potenzen der Wortbildung im Bereich logischer Kategorien*)
- 11.00 – 11.30 Uhr Kaffeepause (Перерыв)
- Moderation (Председатели):**
 Doc. PhDr. Ivana Bozděchová, Prof. Dr. Irena Stramljič Breznik
- 11.30 – 12.00 Uhr **Dr. sc. Barbara Štebih Golub** (Zagreb)
Hrvatsko rječoslovlje – između tradicije i novih potreba
 (dt. *Kroatische Wortbildung zwischen Tradition und neueren Tendenzen*)
- 12.00 – 12.30 Uhr **Prof. Dr. Amela Šehović** (Sarajevo)
Tvorbena obilježja nomina professionis u savremenom bosanskom jeziku
 (engl. *Formative features of feminine nomina professionis in modern Bosnian language*)
- 12.30 – 13.00 Uhr **Doc. PhDr. Ivana Bozděchová, CSc.** (Prag)
K současnému tvoření složených názvů osob v češtině
 (engl. *Contemporary Formation of Compound Personal Names in Czech*)
- 13.00 – 13.30 Uhr **Prof. Dr. Irena Stramljič Breznik** (Maribor)
Obrazilna konkurenčnost samostalniških istokorenskih sufiksálnih sopomenk v novejši slovenski leksiki
 (engl. *Competitive suffixes in nominal same-root synonyms in recent Slovene lexis*)
- 13.30 – 15.00 Uhr Mittagspause (Обед)
- Moderation (Председатели):**
 Prof. Dr. Amela Šehović, Prof. Dr. Aleksej Nikitevič
- 15.00 – 15.30 Uhr **Prof. em. Dr. Wolfgang Gladrow** (Berlin)
Nominationsverfahren pragmatischer Einheiten: Modalwörter im Russischen und Deutschen

- 15.30 – 16.00 Uhr **Dr. Sergej Afonin** (Halle)
Роль словообразования при маркировании социальной дистанции в обращении
 (dt. *Die Rolle der Wortbildungselemente bei Markierung sozialer Distanz im Anredeverhalten*)
- 16.00 – 16.30 Uhr **Dr. Elena Plaksina** (Berlin)
Wortbildungsbewusstsein bilingualer deutsch-russischer Grundschüler
- 16.30 – 17.00 Uhr Kaffepause (Перерыв)
- 17.00 – 17.30 Uhr **Prof. Dr. Larisa Raciburskaja / Проф. д-р Лариса В. Рацибурская** (Nizhnij Novgorod)
Прагматические аспекты современного русского словообразования
 (engl. *Pragmatic aspects of the modern Russian word-building*)
- 17.30 – 18.00 Uhr **Prof. Dr. Thede Kahl** (Jena)
Nominale und verbale Komposition in den Balkansprachen
- 15. Mai 2014**
- Moderation (Председатели):**
 Prof. Dr. Nina Klymenko, Prof. Dr. Vasilka Radeva
- 09.00 – 09.30 Uhr **Prof. Dr. Galina Neščimenko / Проф. д-р Галина П. Нещименко** (Moskau)
Внутренняя динамика словообразовательных систем близкородственных (славянских) языков: центростремительное – центробежное движение
 (dt. *Die interne Dynamik der Derivationssysteme in slawischen Sprachen: zentrifugale und zentripetale Tendenzen*)
- 09.30 – 10.00 Uhr **Prof. Dr. Nina Klymenko / Проф. д-р Ніна Ф. Клименко** (Kujiv)
Взаємозв'язки різнорівневих похідних одиниць мови як критерій їх зіставлення (на матеріалі східнослов'янських і новогрецької мов)
 (dt. *Verbindungen zwischen motivierten Spracheinheiten unterschiedlicher Sprachebenen als Komparationskriterium [am Beispiel der ostslawischen Sprachen und des Neugriechischen]*)
- 10.00 – 10.30 Uhr **Prof. Dr. Serguei Sakhno** (Paris)
Словообразовательная мотивация русской лексики: соотношение между синхронией и диахронией, формально-семантические параллели с западноевропейскими языками
 (engl. *Motivational schemes in Russian lexical derivation between synchrony and diachrony, formal and semantics parallels with Western European languages*)
- 10.30 – 11.00 Uhr **Prof. Dr. Vasilka Radeva / Проф. д.ф.н. Василка Радева** (Sofia)
Деривационен потенциал на прилагателните имена – общност и многообразие
 (engl. *The derivational potential of adjectives – unity and variety*)

- 11.00 – 11.30 Uhr Kaffeepause (Перерыв)
- Moderation (Председатели):**
 Dr. Cvetanka Avramova, Prof. Dr. Valentina Vinogradova
- 11.30 – 12.00 Uhr **Doz. Dr. Cvetanka Avramova / Доц. д-р Цветанка Аврамова**
 (Sofia) *Безсуфиксни имена на жители (nomina habitatorum) в славянските езици*
 (engl. *Suffixless inhabitants nouns [nomina habitatorum] in the Slavic languages*)
- 12.00 – 12.30 Uhr **Prof. Dr. Valentina Vinogradova / Проф. д-р Валентина Н. Виноградова** (Moskau)
Словообразовательные и лексические средства выражения интенсивности в русской поэзии
 (engl. *Derivational and lexical means of expressing intensity in the Russian poetry*)
- 12.30 – 13.00 Uhr **Prof. Dr. Elena Lukashanets / Проф. д-р Елена Г. Лукашанец** (Minsk)
Принципы контрастивных исследований социолектной деривации
 (engl. *Principles of contrastive research in sociolect derivation*)
- 13.00 – 13.30 Uhr **Dr. habil. Sergej Burjukov** (Halle)
Трансформационная поэтика
 (dt. *Transformationspoetik*)
- 13.30 – 15.00 Uhr Mittagspause (Обед)
- 15.00 – 16.30 Uhr Sitzung der Internationalen Kommission für slawische Wortbildung beim Internationalen Slawistenkomitee /
 Заседание Словообразовательной комиссии при Международном комитете славистов
- 16.30 – 17.00 Uhr Abschluss der Konferenz (Закрытие конференции)
- 19.00 Uhr „Slawischer Abend“
 («Славянский вечер»)
- 16. Mai 2014**
- Abreise (Отъезд)